

1059

No. 9824

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
UNITED ARAB REPUBLIC

Protocol on the Trade Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Egypt. Signed at Cairo on 15 July 1956

Authentic texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 30 August 1969.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE

Protocole relatif à la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques dans la République égyptienne. Signé au Caire le 15 juillet 1956

Textes authentiques: russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 30 août 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL¹ ON THE TRADE DELEGATION OF THE UNION
OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS IN THE REPUBLIC
OF EGYPT

Inasmuch as under the laws of the Union of Soviet Socialist Republics the State enjoys a monopoly of foreign trade, the Government of the USSR and the Government of the Republic of Egypt have agreed as follows :

Article 1

The Union of Soviet Socialist Republics shall have a Trade Delegation in the Republic of Egypt.

Article 2

The functions of the Trade Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Egypt shall be :

- (a) to promote the development of trade relations between the USSR and the Republic of Egypt;
- (b) to represent the interests of the USSR in the Republic of Egypt in all matters relating to foreign trade;
- (c) to carry on trade between the USSR and the Republic of Egypt.

Article 3

The Trade Delegation shall form an integral part of the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Egypt, and shall have its headquarters at Cairo.

The Trade Representative of the USSR in the Republic of Egypt and his two deputies shall enjoy all the privileges and immunities accorded to members of diplomatic missions.

The premises occupied by the Trade Delegation shall enjoy the same immunities as those accorded to the premises of diplomatic missions.

The Trade Delegation shall be entitled to use a cipher.

¹ Came into force on 15 July 1956 by signature, in accordance with article 9.

Article 4

The Trade Delegation shall have a branch at Alexandria.

Article 5

The Trade Delegation shall act on behalf of the Government of the USSR.

The Government of the USSR shall assume responsibility only for commercial contracts concluded or guaranteed in the Republic of Egypt on behalf of the Trade Delegation and signed by duly authorized persons. Any commercial contracts concluded without the Trade Delegation's guarantee by any State economic organizations of the USSR which under the laws of the USSR enjoy the status of independent bodies corporate, shall be binding only on the organizations in question and execution in respect of contracts may be levied only on the property of those organizations. Responsibility for such contracts shall not be borne by either the Government of the USSR or its Trade Delegation in the Republic of Egypt. Only the organizations which have concluded the contracts shall bear responsibility for them.

Article 6

The privileges and immunities accorded to the Trade Delegation under article 3 above shall apply also to its trading activities, with the following exceptions :

(a) Disputes relating to commercial contracts concluded or guaranteed in the Republic of Egypt by the Trade Delegation in accordance with article 2 of this Protocol shall, in the absence of an arbitration clause, be subject to the jurisdiction of the courts of the Republic of Egypt, and in such cases the Trade Delegation shall designate a representative to appear on its behalf before the court;

(b) Execution may be levied in respect of final judicial decisions against the Trade Delegation in disputes of the kind mentioned above but only on the property of the Trade Delegation and on goods belonging to it.

Article 7

The establishment of the Trade Delegation shall not in any way affect the rights of Egyptian commercial firms to maintain direct relations with Soviet foreign trade organizations with a view to concluding and executing commercial contracts.

Article 8

The Trade Delegation shall not be subject to the regulations governing commercial registration. It shall publish in the official publications of the Chambers of Commerce of the Republic of Egypt the names of persons authorized to transact legal business on its behalf and also information on the extent to which each such person is empowered to sign commercial contracts on its behalf.

Article 9

This Protocol shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force until either of the Parties gives notice of its intention to terminate it. Such notice shall be given three months in advance.

DONE at Cairo, on 15 July 1956, in duplicate in the Russian and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :

E. KISELEV

For the Government
of the Republic of Egypt :

F. HASAN